

د افغانستان بانک

د مالی چارو د نظارت لوی امریت

G.S.R شماره / کنہ:



Da Afghanistan Bank
(Central Bank of Afghanistan)
Financial Supervision Department

د افغانستان بانک

امریت عمومی نظارت امور مالی

تاریخ / سنبله 1393

مکتب متحدد المال محاسبه و راپور دهی 93/01

موضوع: تغیرات در راپور تقسیمات سکتوری قرضه دهی و تاریخ جدید ارائه گزارشات مالی

تاریخ: 26 سنبله 1393 مطابق (17 سپتامبر 2014)

عنوانی: رؤسای عامل بانکهای تجاری و مدیران عمومی نمائندگی های بانکهای خارجی!

به تعقیب متحدد المال شماره 01/87 مورخ 21 جون 2008 این امریت وبالآخر احکام مذخر به 1393/04/30 مقام معاونیت اول ریاست کل د افغانستان بانک بدین وسیله به آگاهی شما رسانیده میشود که امریت عمومی نظارت امور مالی د افغانستان بانک تعديلات ذیل را در تقسیمات سکتوری قروض تجاری وارد نموده است:

قسم 3 بیلانس شیت، سایر قروض به مشتریان، که قبله بایست در پنج کنگوری صنف بندی میگردید، بعد از بازنگری به 30 کنگوری تقسیم گردیده است که تقسیلات آن ضم این متحدد المال میباشد. بناء به بانکهای تجاری کشور هدایت داده میشود تا قروض تجاری خویشرا بادر نظر داشت سایر قوانین و مقررات مربوطه، حسب تقسیمات جدید قروض صنفبندی نموده گزارش دهد. این تعديلات از قرار ربع سوم سال مالی جاری (سپتامبر 2014 و یا سنبله 1393) مرعی الاجرا میباشد.

ضمنا به تمام بانکهای تجاری هدایت داده میشود تا منبعد گزارشات مالی ماهوار و ربوعار خویشرا در خلال ده روز بعد از ختم ماه و یا ربع مورد نظر به د افغانستان بانک تسليم دهد. در صورتیکه روز دهم مصادف با رخصتی عمومی یا رسمی باشد، گزارشات مذکور باید در اولین روز رسیمات بعد از رخصتی عمومی یا رسمی به د افغانستان بانک تسليم داده شود.

علاوه اخاطر نشان میگردد که بانک های مجاز کشور و فروع نماینده گی های بانکهای خارجی حسب ماده 43 و 44 قانون بانکداری افغانستان مکلف به انتصاف تقییش خارجی و ارائه گزارش مالی تقییش شده الی مدت 3 ماه بعد از ختم سال مالی به این اداره میباشدند، گزارش مالی مذکور باید الی تاریخ 31 مارچ سال بعدی یا 29 حوت سال هجری شمسی بادر نظر داشت سال مالی بانکهای مجاز به د افغانستان بانک تسليم داده شود.

به تعقیب متحدد المال شماره 03-89-1389/07/07، مجددا تاکید میگردد تا اسناد ذیل ضم گزارشات مالی فوق الذکر به بخش محاسبه و راپور دهی امریت عمومی نظارت امور مالی د افغانستان بانک بموقع ارسال گردد:

• قرار دار خط (Engagement Letter) پیش از شروع تفتش خارجی؛

• مکتب اداری (Management Letter) تفتش خارجی؛

• دو روزنامه که گزارش مالی تفتش شده در آن چاپ شده باشد؛

قابل یاد آوریست که گزارشات مالی نفتیش شده بایست در دو روزنامه کثیر الاشاعت به چاپ برسد، به امانت گذاران در تالار بانک توزیع گردد، در صفحه انترنیتی یا ویب سایت بانک به نشر سپرده شود و یک نسخه به دسترس سهمداران بانک قرار گیرد.

همچنان بانک های تجاری متعدد مکلف به ارسال راپور های تصحیح شده خویش الی مدت 2 روز بعد از دریافت اطلاعیه رسمی از طریق تلیفون، ایمیل و یا توسط نمایندگان بانکها منی بر ضرورت تصحیح راپور های آنها میباشد. در غیر آن این تخلف بمتابه تاخیر در ارسال گزارش مالی پنداشته شده و همانند عدم ارسال گزارش مالی، د افغانستان بانک به اقدامات قانونی متousel خواهد شد.

ضمناً، در صورت تکرار تخطی ها، راپور دهی نادرست، نرسیدن به موقع سافت کاپی راپور های روز مرہ، هفته وار، ماهوار و ربعوار و عدم پیروی از متحدمال مال هذا و سایر دستیار صادر شده، د افغانستان بانک به تاسی از صلاحیت های مندرج ماده 48 قانون بانکداری افغانستان، حسب احوال و لزومدید اقدامات لازم را اتخاذ خواهد کرد.

جدول و هدایات تعديل شده ضمیمه راپور فوق جهت معلومات بیشتر به شما ارسال میگردد. همچنان فورم و هدایات فوق را از سایت د افغانستان بانک نیز اخذ نموده میتوانید. www.centralbank.gov.af.

اگر راجع به این مكتوب متحدمال مال سوال و یا استفساری داشته باشید لطفاً با محترم ناصر خان غازی مدیر بخش محاسبه و راپور دهی امریت عمومی نظارت امور مالی به شماره های 0202105130، 0799410075 و یا ایمیل آدرس nasir.ghazi@centralbank.gov.af به تماس شوید.

با احترام
الحاج محمد عیسی "طراب"
سرپرست و معاون دوم د افغانستان بانک



د افغانستان بانک

توضیحات در مورد راپورهای مالی: فورم راپوردهی اقلام اضافی بیلانش شیت

و فقه ارائه: ربوعار

به موسسات غیر مالی و سایر مشتریان، را که ذمت مشتریان غیر مقیم سکتور دولتی اند، راپور دهید.

2c

مشتریان مقیم سکتور خصوصی: آنقدر مبلغ از قلم 6 بیلانش شیت، قروض به موسسات غیر مالی و سایر مشتریان، را که ذمت مشتریان مقیم سکتور خصوصی اند، راپور دهید.

2d

مشتریان مقیم سکتور دولتی: آنقدر مبلغ از قلم 6 بیلانش شیت، قروض به موسسات غیر مالی و سایر مشتریان، را که ذمت مشتریان مقیم سکتور دولتی اند، راپور دهید.

3

سایر قروض تجاری به مشتریات: سایر قروض تجاری به موسساتی غیر مالی و سایر مشتریان را در قسمت معینه گروپ فرعی ذیل گزارش دهید. مجموعه اقلام فرعی 3a تا 3g باید است مساوی به قلم شماره 6b بیلانش شیت گردد.

تعديلات جديد؛

زراعت

3.1

زراعت: در این بخش قروض اعطاء شده در بخش کشاورزی (زراعت) را که شامل استخراج و جریان طی مراحل اقلام ذیل میباشد گزارش دهید:

- .i. زرع و تولید تمام محصولات زراعی؛
- .ii. باغداری؛
- .iii. کود و ادویه جات زراعتی؛
- .iv. آبیاری و زیر بناهای زراعتی؛
- .v. وسائل و ماشین آلات زراعتی؛
- .vi. وسائل و ملحقات سرداخنه.

3.2

مالداری و فارم: در این بخش قروض اعطاء شده در بخش مالداری و فارم را که شامل استخراج و جریان طی مراحل اقلام ذیل میباشد گزارش دهید:

- .i. فارم مالداری؛
- .ii. فارم مرغداری؛
- .iii. لبیيات و ملحقات؛
- .iv. فارم زنبور داری، پرورش ماهی، کرم پیله و سایر فارم ها؛
- .v. وسائل تехنیکی و سایر ملحقات مالداری و فارم.



د افغانستان بانک

توضیحات در مورد راپورهای مالی: فورم راپوردهی اقلام اضافی بیلانس شیت
و قله ارائه: ربوعار

تولید و صنعت

تولیدات فلزی، چوبی، پلاستیکی، لاستیکی، چرمی و کاغذی: در این بخش
قرروض اعطای شده در بخش تولیدات فلزی، چوبی، پلاستیکی، لاستیکی، چرمی
و کاغذی را که شامل استخراج و جریان طی مراحل اقلام ذیل میباشد گزارش
دهد:

3.3

• موبل و فرنیجر؛

i. محصولات چوبی، فلزی، المونیمی، نکلی و سایر،
ii. کلکین و دروازه؛

- iii. چوبی، فلزی، المونیمی، پی وی سی، و سایر؛
- iv. پلاستیک و محصولات پلاستیکی؛
- v. لاستیک و محصولات لاستیکی؛
- vi. چرم و محصولات چرمی؛
- vii. کاغذ و محصولات کاغذی.

• سایر محصولات آهنی و فلزی؛

- viii. محصولات آهنی و آهنگری؛
- ix. محصولات فلزی و فلز کاری؛
- x. مونتاژ و بسته بندی و سایل و اجناس.

3.4

تولیدات و صنایع دستی و ماشینی: در این بخش قرروض اعطای شده در بخش
تولیدات و صنایع دستی و ماشینی را که شامل شامل استخراج و جریان طی مراحل
اقلام ذیل میباشد گزارش دهد:

- i. قالین بافی و قیچی کاری قالین؛
- ii. آب، نوشابه و آسیس کریم؛
- iii. تمام انواع نوشابه های حلال،
- iv. آسیس کریم؛
- v. شیرنی ناب؛
- vi. روغن و پروسس مواد خوراکی.

• مواد کمیابی؛

- i. کودکمیابی؛
- ii. مواد شستشو؛
- iii. سایر.

iv. شیشه و محصولات شیشه ای.



د افغانستان بانک

توضیحات در مورد راپورهای مالی: فورم راپوردهی اقلام اضافی بیلانس شیت
و قله ارائه: ربuar

سمنت، وسائل و مواد ساختمانی: در این بخش قرروض اعطاء شده در بخش
سمنت، وسائل و مواد ساختمانی را که شامل استخراج و جریان طی مراحل اقلام
ذیل میباشد گزارش دهد؛

- i. سمنت و تولیدات آن؛
- ii. گچ و تولیدات آن

3.5

• **مواد ساختمانی؛**

- i. خشت؛
- ii. موزنگ؛
- iii. سنگفرشی؛
- iv. کاشی؛
- v. سایر مواد ساختمانی و تعمیراتی

• **وسائل و ایزار ساختمانی؛**

• **تولید سنگ و سنگتراشی؛**

- i. قطع، طرح و دیزاین سنگ و سنگتراشی؛
- ii. سنگهای نما و نزدینی؛
- iii. سایر.

نساجی: در این بخش قرروض اعطاء شده در بخش نساجی را که شامل استخراج
و جریان طی مراحل اقلام ذیل میباشد گزارش دهد؛

3.6

- i. نیده؛
- ii. بارجه؛
- iii. الاف؛
- iv. سایر.

انرژی: در این بخش قرروض اعطاء شده در بخش انرژی را که شامل استخراج و
جریان طی مراحل اقلام ذیل میباشد گزارش دهد؛

3.7

- i. نفت؛
- ii. گاز؛
- iii. برق؛
- iv. سایر بروزه های تولید و توزیع انرژی.

ساختمانها و تعمیرات

ساختمان و تعمیرات: در این بخش قرروض اعطاء شده در بخش ساختمان و
تعمیرات را که شامل استخراج و جریان طی مراحل اقلام ذیل میباشد گزارش
دهد؛

3.8

- i. زهایشی و مسکن (خرید حابدان توسط اشخاص افرادی)؛

د افغانستان بانک

توضیحات در مورد راپورهای مالی: فورم راپوردهی اقلام اضافی بیلانس شیت
وقدۀ ارانه: ربuar

- i. ساختمانی؛
- ii. ترمیم منزل.
- iii. املاک تجاری.

- i. مارکیت و ساختمانهای تجاری؛
- ii. گدام؛
- iii. سردهانه و سایر املاک تجاری.

خدمات: در این بخش قروض اعطای شده در بخش خدمات را که شامل استخراج و جریان طی مراحل اقلام دلیل میباشد گزارش دهد؛

3.9

• تعلیم و تربیه

- i. مکاتب و کودکستانها؛
- ii. دانشگاه‌ها؛
- iii. کورسها؛
- iv. سایر مراکز تعلیمی.

هوتل و رستوران: در این بخش قروض اعطای شده در بخش هوتل و رستوران را که شامل استخراج و جریان طی مراحل اقلام دلیل میباشد گزارش دهد؛

3.10

i. تمام فعالیت‌های مربوط به هوتلداری و رستوران‌ها.

مخابرات: در این بخش قروض اعطای شده در بخش مخابرات را که شامل استخراج و جریان طی مراحل اقلام دلیل میباشد گزارش دهد؛

3.11

- i. خدمات مخابراتی؛
- ii. وسائل و تاورهای مخابراتی؛
- iii. کریدت کارت‌ها؛
- iv. انترنت،

ترانسیورت

ترانسیورت زمینی: در این بخش قروض اعطای شده در بخش ترانس پورت زمینی را که شامل استخراج و جریان طی مراحل اقلام دلیل میباشد گزارش دهد؛

3.12

i. تمام انواع عراده جات؛

ترانسیورت هوایی: در این بخش قروض اعطای شده را در بخش ترانسپورت هوایی را که شامل استخراج و جریان طی مراحل اقلام دلیل میباشد گزارش دهد؛

3.13

i. طیارات و هرگونه فعالیت هوایوردي؛

د افغانستان بانک

توضیحات در مورد راپورهای مالی: فورم راپوردهی اقلام اضافی بیلانس شیت
و قله ارائه: ربوعار

صحت

صحت و بهداشتی: در این بخش قروض اعطاء شده در بخش صحت و بهداشتی
را که شامل استخراج و جریان طی مراحل اقلام ذیل میباشد گزارش دهد؛

3.14

- .i. وسائل بهداشتی؛
- .ii. وسائل طبی؛
- .iii. ادویه جان طبی؛
- .iv. دواخانه ها؛
- .v. مراکز درمانی؛
- .vi. شفاخانه ها؛
- .vii. کلینیک ها (انسانی و حیوانی).

نشرات، مطبوعات و چايخانه ها: در این بخش قروض اعطاء شده در بخش
نشرات، مطبوعات و چايخانه ها را که شامل استخراج و جریان طی مراحل اقلام
ذیل میباشد گزارش دهد؛

3.15

- .i. رسانه ها؛
- .ii. مطبع و چايخانه ها؛
- .iii. تبلیغات؛
- .iv. نشرات تصویری و صوتی؛
- .v. سایر.

سایر خدمات: در این بخش قروض اعطاء شده در سایر خدمات را که شامل
استخراج و جریان طی مراحل اقلام ذیل میباشد گزارش دهد؛

3.16

- .i. خدمات نهیه و ندارکاتی (لوزستیکی)؛
- .ii. پمپ استیشن تیل و گاز؛
- .iii. سیاحت و توریزم؛
- .iv. رهنماي معاملات؛
- .v. دار لورکاله؛
- .vi. شفاخانه ها خدمات فنی و تحقیکی؛
- .vii. سایر خدمات باقیمانده.

تجارت

تجارت عمده: در این بخش قروض اعطاء شده در تجارت عمده را که شامل
استخراج و جریان طی مراحل اقلام ذیل میباشد گزارش دهد؛

3.17



د افغانستان بانک
توضیحات در مورد راپورهای مالی: فورم راپوردهی اقلام اضافی بیلانس شیت
و قله ارائه: ربوعار

3.18 • ماشین آلات:

- i. تمام انواع ماشین آلات (عین از وسایل بررقی);

3.19 • بطرولیم و روغنیات:

- .i. تیل;
- .ii. گاز;
- .iii. روغنیات.

3.20 • پرزه جات:

- i. پرزه عراده جات;
- ii. پرزه جات طیاره;
- iii. پرزه جات ریل.

3.21 • وسایل بررقی:

- i. وسایل بررقی و پرزه جات آن;
- ii. موبایل و پرزه جات؛
- iii. وسایل و تجهیزات خانه؛
- iv. وسایل و تجهیزات دفتر؛
- v. سایر وسایل بررقی.

3.22 • سمنت و مواد ساختمانی:

- i. آهن و فلزات؛
- ii. سمنت؛
- iii. رنگ تعمیر اتی؛
- iv. وسایل تشناب و نلدوانی؛
- v. سایر مواد ساختمانی.

3.23 • مواد غذایی:

- i. ارد، برنج و حبوبات؛
- ii. روغن مایع و چامد؛
- iii. نوشابه؛
- iv. گوشت بحدائقی و تازه؛
- v. کلسرف (مواد غذایی داخل قوطی)؛
- vi. شیرینی بات؛



د افغانستان بانک
توضیحات در مورد راپورهای مالی: فورم راپوردهی اقلام اضافی بیلانس شیت
و قله ارائه: ربوعار

- vii. میوه جات؛
- viii. سبزیجات؛
- ix. بوره؛
- x. سایر اقلام خوراکی.

3.24

- سایر اقلام؛
- i. طلا و جواهرات؛
- ii. فرطاسیه و کتاب؛
- iii. لباس و لوازم آرائش؛
- iv. منزوهات و مواد ان؛
- v. مواد شیستشو؛
- vi. سایر اقلام ناقماده

تجارت پرجون

تجارت‌های پرجون: در این بخش قروض اعطاء شده در تجارت‌های پرجون را که شامل استخراج و جریان طی مراحل اقلام ذیل می‌باشد گزارش دهد؛

3.25

۱. تمام انواع تجارت‌های پرجون.

زیر ساخت ها

سرک و راه آهن: در این بخش قروض اعطاء شده در تجارت‌های پرجون را که شامل استخراج و جریان طی مراحل اقلام ذیل می‌باشد گزارش دهد؛

3.26

۱. تمام فعالیت‌های سرکسازی و راه آهن؛

بندها: در این بخش قروض اعطاء شده در بند دهاراکه شامل استخراج و جریان طی مراحل اقلام ذیل می‌باشد گزارش دهد؛

3.27

۱. تمام انواع بند‌های شمول بند برقراری ا-

معدن: در این بخش قروض اعطاء شده معدن را که شامل استخراج و جریان طی مراحل اقلام ذیل می‌باشد گزارش دهد؛

3.28

۱. تمام پروره‌های در بخش معدن.

سایر پروره‌های زیربنایی: در این بخش قروض اعطاء شده سایر پروره‌های زیربنایی را که شامل استخراج و جریان طی مراحل اقلام ذیل می‌باشد گزارش دهد؛

3.29

۱. هرگونه فعالیت زیربنایی دیگر که در فوق شامل نباشد.



د افغانستان بانک

توضیحات در مورد راپورهای مالی: فورم راپوردهی اقلام اضافی بیلانس شیت

وقفه ارائه: ربuar

موسسات مالی

معادن: در این بخش قروض اعطاء شده معادن را که شامل استخراج و جریان طی
مراحل اقلام ذیل میباشد که ارش دهد؟

3.30

- .i بانکها؛
- .ii موسسات قرضه های کوچک؛
- .iii صرافی ها؛
- .iv خدمات پولی؛
- .v موسسات بول الکترونیکی؛
- .vi موسسات بیمه.

قرضه به شرکت های کوچک و متوسط (SME Loan): قرضه ای در این صنف شامل می شود که مفروض یک شرکت یا تصدی بوده و دارای مشخصات ذیل باشد.

4

• تعداد کارمندان شرکت در بین 10 الی 100 تن باشد؛

• مجموع دارانی های شرکت کمتر از 50 میلیون افغانی بوده و یا فروشات سالانه شرکت کمتر از 50 میلیون افغانی باشد و یا هردو مشخصه را دارا باشد.

مثالهای قروض که در جمله (SME) به شمارنیم آیند:

قرضه به شرکت که مجموع دارانی ها و فروشات سالانه آن بزرگتر از 50 میلیون افغانی باشد. قرض به شرکت که تعداد کارمندان آن کمتر از 10 تن و یا بیشتر از 100 تن باشد. صرفنظر از مجموع دارانی ها و مفاد سالانه شرکت.

اندازه قرضه: به یاد داشته باشید که اندازه مبلغ قرضه، یک عامل تعیین کننده برای صنف بندی در جمع قروض SME برای مقاصد احصائیوی نیست. اما اندازه مبلغ قرضه یک عامل تعیین کننده در صنف بندی قرضه در جمله "قرض کوچک" است.

(بانکها مختار اند که تعاریف خود را برای مقاصد داخلی خویش بپذیرند، اما تمام راپوردهی به بانک مرکزی مطابق به معیارهای تعریف شده فوق باشد).

5

قرضه کوچک (Micro credit): یک قرضه هنگامی قرضه کوچک گفته می شود که جملات زیرین در آن صدق کند.

• قرضه با تعریف ذکر شده قرضه SME مطابقت نداشته باشد.

• مبلغ قرضه 500,000 افغانی و یا کمتر از آن باشد

• قرض باید هدف تجاری داشته باشد نه هدف مصرفی. یعنی: قرضه برای تولید امتعه و خدمات داده شده باشد. (قرض برای اهداف مصرفی همانند پرداخت برای: خدمات صحي، عروسی، ترمیم منزل، تحصیل وغیره در زمرة قرض مصرفی آمده و در قطار 6d ورق بیلانس شیت نشان داده می شود و در جمع قروض کوچک برای مقاصد احصائیوی به حساب نمی آید).

